

Distr.
GENERAL

A/48/924
S/1994/413
11 April 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون

الجمعية العامة

الدورة الثامنة والأربعون
البند ٥٤ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٨ نيسان/أبريل ١٩٩٤ موجهة
الى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص
لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، يشرفني أن أطلب تعميم المرفق وهو "رسالة بشأن كفاح المرأة القبرصية من أجل الحرية والعدالة"، وقعها مئات الآلاف من نساء قبرص ورجالها بمناسبة اليوم الدولي للمرأة، في ٨ آذار/مارس ١٩٩٤، وذلك بوصفها وثيقة من وثائق الدورة الثامنة والأربعين للجمعية العامة، في إطار البند ٥٤ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

وهذه الرسالة تعبير عن تصميم شعب قبرص على ألا يقبل أبداً تقسيم بلده وشعبه بالقوة. وهي نداء موجه من المرأة القبرصية الى المجتمع الدولي كي يعمل متضامنا وبدعم تنفيذ قرارات الأمم المتحدة بشأن قبرص وأن يبحث عن حل عادل ودائم لمشكلة قبرص يعيد لجميع القبارصة حقوقهم الإنسانية ويضمن وحدة البلد.

(توقيع) اليكوس شامبوس

السفير

الممثل الدائم

رسالة بشأن كفاح المرأة القبرصية من أجل الحرية والعدالة،
موقعة في ٨ آذار/مارس ١٩٩٤

في هذه الحقبة المضطربة، ظل بلدنا الصغير، جزيرة أفروديت، بتاريخها الذي يعود ٩٠٠٠ سنة الى الوراء، يعيش محنته على مدى ٢٠ عاما حتى الآن.

لقد ظل ثلث اقليم قبرص، منذ تموز/يوليه - آب/أغسطس ١٩٧٤، يقاسي من ظروف الاحتلال من جانب قوات الاحتلال التركية. وعلى الرغم من أن الأمم المتحدة اتخذت قرارات ومقررات عديدة، لا تزال الحالة الناتجة عن الغزو والاحتلال قائمة وتتهور. إن مشكلة قبرص بحاجة الى حل سياسي.

وراء الجوانب السياسية لمشكلة قبرص، تكمن الجوانب الإنسانية التي لا تزال قائمة وتشكل تحديا للبشرية وعارا عليها، لا سيما في زمن يؤكد فيه من جديد على تنفيذ احترام حقوق الإنسان على الصعيد العالمي.

نتيجة للغزو والاحتلال التركي، شرد ٢٠٠ ٠٠٠ شخص من ديارهم بقوة السلاح وتحولوا الى لاجئين في بلدهم. وقتل الآلاف وأضحى آلاف يتامي. ولا يزال ٦١٩ ١ شخصا في عداد المفقودين.

وتم توطين آلاف من المستوطنين غير الشرعيين في أراضينا المحتلة، ولا يزال تراثنا الثقافي يتعرض للتدمير، ويجري بطريقة استفزازية تحويل الطابع الديمغرافي لجزيرتنا.

أما الآلاف من القبارصة اليونانيين الذي حصروا في المناطق المحتلة، فقد طردوا بالقوة من ديارهم وأراضيهم عن طريق التخويف والقمع ولم يبق منهم الآن في المنطقة المحتلة سوى بضع مئات يعيشون في ظل ظروف من القمع والارهاب.

إن الحقوق الإنسانية لشعب قبرص تنتهك بشكل فاضح.

إننا، نساء قبرص، ونشكل ٥١ في المائة من سكان الجزيرة، ونواصل الكفاح الى جانب بقية شعب قبرص من أجل العدالة وإعمال حقوق الإنسان لشعب قبرص، نناشد الأمم المتحدة اتخاذ جميع التدابير الملائمة لتنفيذ قراراتها بشأن قبرص.

إننا نناشد لجنة مركز المرأة في دورتها الثامنة والثلاثين.

إننا نناشد رؤساء الحكومات والدول.

إننا ندعو جميع شعوب العالم وكل إنسان يؤمن بالعدالة وبحقوق الإنسان، كي يتضامنوا معنا ويدعموا كفاحنا من أجل تنفيذ قرارات الأمم المتحدة بشأن قبرص ومن أجل التوصل الى حل عادل ودائم لمشكلة قبرص، حل يضمن:

- وحدة جمهورية قبرص وسلامة أراضيها؛
- انسحاب قوات الاحتلال التركي والمستوطنين الأتراك؛
- حق جميع اللاجئين بالعودة الى ديار آباؤهم وأجدادهم؛
- الحريات الأساسية الثلاث: حرية التنقل، وحرية الاستيطان، والحق في الملكية؛
- تأكيد مصير الأشخاص المفقودين؛
- تنفيذ اتفاق فيينا الثالث بشأن القبارصة اليونانيين المحصورين؛
- وبوجه عام، إعمال حقوق حقوق الإنسان لجميع سكان قبرص الشرعيين.

إننا إذ نأمل في أن يصغى الى ندائنا، نتطلع الى المستقبل وكلنا أمل في أن يتحقق لنا وطن مسالم ومطمئن، وطن يواصل إسهامه من أجل عالم يعمه السلم ويسوده العدل.
